



En la ciudad de Guatemala, el veintidós de mayo de dos mil veinticinco, los suscritos:

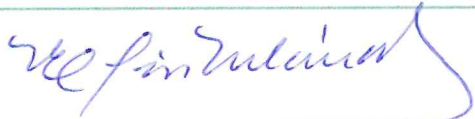
HERBERTH SOLÓRZANO SOMOZA, de cuarenta y cinco (45) años de edad, casado, guatemalteco, Doctor en Economía, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación con Código Único de Identificación -CUI- número un mil seiscientos tres, ochenta y un mil cincuenta y tres, cero ciento uno (1603 81053 0101), emitido por el Registro Nacional de las Personas, actúo en mi calidad de **GERENTE ADMINISTRATIVO DEL BANCO DE GUATEMALA** (en lo sucesivo, el Banco o Banco Central). Acredito mi personería con la certificación de la resolución de Junta Monetaria JM guion ciento dos guion dos mil veintidós (JM-102-2022) extendida el seis de enero de dos mil veinticinco, por el Subsecretario de la Junta Monetaria, y con certificación del acta de toma de posesión del cargo de Gerente Administrativo, número ciento dieciséis guion dos mil veintidós (116-2022) extendida el nueve de enero de dos mil veinticinco, por el Secretario Administrativo del Banco de Guatemala, así como con certificación del Acuerdo de Gerencia General, número ocho guion dos mil veinte (8-2020) extendida el veintiuno de enero de dos mil veinticinco, por el Secretario Administrativo de el Banco, por virtud del cual se me delega para suscribir el presente contrato; y **GLENDA LISSETH ORTÍZ TENAS DE MARTÍNEZ**, de cuarenta y siete (47) años de edad, casada, guatemalteca, Contadora Pública y Auditora, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación con Código Único de Identificación -CUI- número dos mil trescientos cuarenta, cero ocho mil ochocientos veintidós, cero ciento uno (2340 08822 0101), emitido por el Registro Nacional de las Personas, actúo en mi calidad de **MANDATARIA ESPECIAL CON REPRESENTACIÓN de BUSINESS INFORMATION TECHNOLOGY SOLUTIONS, SOCIEDAD ANÓNIMA** (en lo sucesivo, el Contratista), extremo que acredito con el testimonio de la escritura

Elisa del Rosario Roldán Oliva
ABOGADA Y NOTARIA

pública número treinta y uno (31), autorizada en esta ciudad el dieciocho de octubre de dos mil veinticuatro, por el notario Héctor Randolph Mogollon Godinez, el cual quedó inscrito en el Registro Electrónico de Poderes del Archivo General de Protocolos a la inscripción número uno (1) del poder setecientos setenta y nueve mil setecientos diez guion E (779710-E), y en el Registro Mercantil al número seiscientos noventa y nueve mil novecientos sesenta y uno (699961), folio ochenta y dos (82), del libro ciento treinta y dos (132) de Mandatos; aseguramos ser de los datos de identificación personal consignados, encontrarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles y que, por el presente documento privado con firmas legalizadas, celebramos **CONTRATO DE ACTUALIZACIÓN DEL DERECHO DE USO DEL LICENCIAMIENTO DE SOFTWARE PARA MESA DE AYUDA**, el cual queda contenido en las cláusulas siguientes: **PRIMERA: (Antecedentes)**. Yo, Herberth Solórzano Somoza, en la calidad con que actúo, manifiesto lo siguiente: **a)** Que el Banco de Guatemala, interesado en la contratación de la actualización del derecho de uso del licenciamiento de *software* para mesa de ayuda, en cumplimiento de lo establecido en la Ley de Contrataciones del Estado y su Reglamento, promovió la cotización correspondiente; **b)** Que la Junta de Cotización JC guion veintinueve guion dos mil veinticinco (JC-29-2025) nombrada para la referida contratación, resolvió adjudicar a Business Information Technology Solutions, Sociedad Anónima, según consta en acta de adjudicación del veintitrés de abril de dos mil veinticinco; y **c)** Que la Gerencia General, mediante resolución GG guion JC guion veintinueve guion dos mil veinticinco (GG-JC-29-2025) del siete de mayo de dos mil veinticinco, aprobó lo actuado por la referida junta de cotización. Consecuentemente, en la calidad con que actúo, por el presente documento privado con legalización de firmas, se contrata a Business Information Technology Solutions, Sociedad Anónima, para



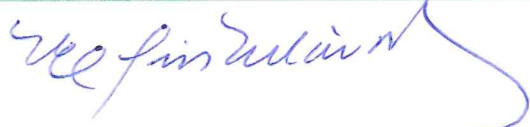
tal efecto. **SEGUNDA: (Objeto).** En virtud de la adjudicación y aprobación relacionadas, yo, Glenda Lisseth Ortiz Tenas de Martínez, en la calidad con que actúo, manifiesto que mi representada, Business Information Technology Solutions, Sociedad Anónima, se compromete ante el Banco a entregar el certificado o constancia de la actualización del derecho de uso del licenciamiento de *software* para mesa de ayuda, marca “ManageEngine”, de acuerdo con la oferta presentada en su oportunidad, bases de cotización y especificaciones técnicas elaboradas por el Banco, documentos que en anexo numerado del cero cero uno (001) al ciento cuatro (104) y del ciento seis (106) al ciento veintiocho (128), forman parte del presente contrato. **TERCERA: (Lugar y tiempo de entrega).** El Contratista se compromete a entregar el certificado o constancia de la actualización del derecho de uso del licenciamiento de *software* para mesa de ayuda, en las instalaciones de el Banco, localizadas en la séptima avenida veintidós guion cero uno, zona uno (7a. avenida 22-01, zona 1) de esta ciudad, dentro del plazo de cinco (5) días calendario, contado a partir del día siguiente de la notificación de la aprobación del presente contrato. **CUARTA: (Precio, forma y medio de pago).** El Banco pagará a el Contratista por la actualización del derecho de uso del licenciamiento de *software* para mesa de ayuda, la cantidad de **CIENTO OCHENTA Y NUEVE MIL QUETZALES (Q189,000.00)**, la cual incluye el correspondiente Impuesto al Valor Agregado (IVA). Dicha cantidad se hará efectiva, acreditándose en la cuenta e institución bancaria que el Contratista indicó oportunamente en el formulario correspondiente, al recibirse el certificado o constancia de la actualización del derecho de uso del licenciamiento de *software* para mesa de ayuda, a entera satisfacción de el Banco y contra la entrega de la factura correspondiente extendida con las formalidades de ley. La gestión de pago se realizará únicamente mediante la


Elisa del Rosario Roldán Oliva
ABOGADA Y NOTARIA

26 remisión, por parte de el Contratista, de la Factura Electrónica en Línea (FEL). Los
27 suscritos, en la calidad con que actuamos, aceptamos que la presente contratación
28 se pacta con precio cerrado, por lo que no aplicará ajuste por fluctuación de precios,
29 de conformidad con lo previsto en el artículo siete (7) de la Ley de Contrataciones
30 del Estado. **QUINTA: (Garantía de cumplimiento).** Para garantizar el cumplimiento
31 de todas las obligaciones estipuladas en el presente contrato y, en apego a lo
32 preceptuado en los artículos sesenta y cinco (65) de la Ley de Contrataciones del
33 Estado y cincuenta y cinco (55) de su reglamento, el Contratista deberá constituir
34 garantía de cumplimiento equivalente al diez por ciento (10%) del valor de este
35 contrato (incluyendo el Impuesto al Valor Agregado), la cual deberá presentarse en
36 las oficinas de el Banco dentro de los quince (15) días siguientes al de la firma del
37 presente contrato. Dicha garantía podrá constituirse por medio de seguro de caución,
38 el cual deberá ser emitido en formato impreso directamente por una aseguradora
39 autorizada para este tipo de operaciones en la República de Guatemala, a favor de
40 el Banco, mantenerse vigente hasta que el Banco extienda el documento de haber
41 recibido a su entera satisfacción, el certificado o constancia de la actualización del
42 derecho de uso del licenciamiento de *software* para mesa de ayuda y, en ningún
43 caso podrá ser endosado por el Contratista. **SEXTA: (Sanciones). A) Retraso en la**
44 **entrega:** El retraso de el Contratista en la entrega del certificado o constancia de la
45 actualización del derecho de uso del licenciamiento de *software* para mesa de ayuda,
46 se sancionará con el pago de una multa entre el uno al cinco por millar del monto del
47 presente contrato, por la totalidad de días de atraso en que incurra el Contratista,
48 contados a partir del día hábil siguiente de la fecha pactada para la entrega del
49 certificado o constancia correspondiente, de conformidad con la tasa de cálculo
50 establecida en el artículo sesenta y dos Bis (62 Bis) del Reglamento de la Ley de



Contrataciones del Estado; y **B) Variación en la calidad o cantidad:** Si el Contratista contraviniendo total o parcialmente el presente contrato, perjudicare a el Banco, variando la calidad o cantidad del objeto del mismo, será sancionado con una multa del cien por ciento (100%) del valor que represente la parte afectada de la negociación. **SÉPTIMA: (Patentes y derechos de autor).** En caso de que alguna o algunas de las licencias de *software* incluidas en la oferta, viole alguna patente o derecho de autor, las responsabilidades civiles y penales que se deriven de tal violación correrán a cargo de el Contratista, a quien corresponderá la defensa legal de el Banco, el pago de los daños, perjuicios y costas procesales que correspondan, sin perjuicio de la obligación de garantizar el uso de las licencias de *software*, reemplazarlas o modificarlas. Si el Contratista fuere compelido a retirar alguna o algunas de las licencias de *software*, el Banco permitirá su retiro, siempre y cuando las mismas sean reemplazadas por otro *software* de capacidad y función equivalentes, previa aprobación de el Banco. **OCTAVA: (Confidencialidad).** El Contratista guardará confidencialidad total de la información y datos a que tenga acceso con ocasión de la ejecución del presente contrato, sean estos escritos, almacenados en medios electrónicos o inteligibles, tales como reportes, despliegues, redes de telecomunicación o similares. En caso contrario, el Banco puede dar por terminado este contrato sin responsabilidad de su parte, hacer efectiva la garantía de cumplimiento y ejercer las demás acciones legales que correspondan. **NOVENA: (Incumplimiento).** En caso el Contratista dejare de cumplir con una o varias de las obligaciones que en este contrato asume, indicadas en la oferta respectiva, bases de cotización y especificaciones técnicas, el Banco tendrá derecho, sin perjuicio de hacer efectiva la garantía de cumplimiento a que se refiere la cláusula quinta del presente contrato, a resolver el mismo sin necesidad de declaratoria judicial, ni


Elisa del Rosario Roldán Oliva
ABOGADA Y NOTARIA

esperar el vencimiento del plazo originalmente pactado, a cuyo efecto el Contratista acepta como buenas y exactas las cuentas que el Banco formule acerca del presente contrato, y como líquido y exigible el saldo que se le reclame; renuncia al fuero de su domicilio, se sujeta a los tribunales del departamento de Guatemala que el Banco elija y señala como lugar para recibir citaciones, notificaciones y/o emplazamientos, sus oficinas situadas en la quince avenida, cinco guion sesenta y cinco, zona trece (15ª. avenida 5-65, zona 13) de esta ciudad, en el entendido que cualquier cambio que de ella hiciere, dará aviso en forma legal a el Banco y, a falta de tal aviso, se tendrán como válidas y bien hechas las que se efectúen en el lugar indicado.

DÉCIMA: (Controversias). Los suscritos convenimos expresamente que toda controversia que surgiere entre los contratantes derivada del presente contrato, será resuelta por el Gerente Administrativo conjuntamente con el Director del Departamento de Tecnologías de Información del Banco de Guatemala y el representante legal de el Contratista, con carácter conciliatorio, para lo cual se fija un plazo máximo de treinta (30) días, contado a partir de que una de las partes notifique a la otra el surgimiento del conflicto. De persistir el desacuerdo, el asunto se elevará a consideración del Gerente General del Banco de Guatemala, para que este conjuntamente con el Gerente Administrativo y el Director del Departamento de Tecnologías de Información del Banco de Guatemala, diluciden la controversia con el representante legal de el Contratista; y si aún así existe la discrepancia, se estará a lo dispuesto en el artículo ciento dos (102) de la Ley de Contrataciones del Estado.

UNDÉCIMA: (Cláusula especial). Yo, Glenda Lisseth Ortiz Tenas de Martínez, en la calidad con que actúo, manifiesto que conozco las penas relativas al delito de cohecho, así como las disposiciones contenidas en el Capítulo Tres (III) del Título Trece (XIII) del Decreto Número diecisiete guion setenta y tres (17-73) del Congreso



de la República, Código Penal. Adicionalmente, conozco las normas jurídicas que
facultan a la autoridad superior de el Banco para aplicar las sanciones
administrativas que pudieren corresponderle a mi representada, incluyendo la
inhabilitación en el sistema GUATECOMPRAS. **DUODÉCIMA: (Aceptación).** Los
suscritos, en la calidad con que actuamos y en los términos relacionados, aceptamos
el contenido del presente contrato. Leído íntegramente lo escrito y enterados de su
contenido, objeto, validez y demás efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y
firmamos de entera conformidad.

En la ciudad de Guatemala, el veintidós de mayo de dos mil veinticinco, como notario
DOY FE: a) Que las firmas que anteceden **SON AUTÉNTICAS**, por haber sido
puestas el día de hoy en mi presencia, por el doctor **HERBERTH SOLÓRZANO**
SOMOZA, persona de mi conocimiento, quien actúa en su calidad de Gerente
Administrativo del Banco de Guatemala, según documentación que tuve a la vista, y
por la licenciada **GLENDALISSETH ORTÍZ TENAS DE MARTÍNEZ**, quien se
identifica con el Documento Personal de Identificación con Código Único de
Identificación -CUI- número dos mil trescientos cuarenta, cero ocho mil ochocientos
veintidós, cero ciento uno (2340 08822 0101), emitido por el Registro Nacional de las
Personas, quien actúa en su calidad de Mandataria Especial con Representación de
Business Information Technology Solutions, Sociedad Anónima, según
documentación que tuve a la vista, firmas que calzan un **CONTRATO DE**

ACTUALIZACIÓN DEL DERECHO DE USO DEL LICENCIAMIENTO DE SOFTWARE PARA MESA DE AYUDA, el cual queda contenido en cuatro (4) hojas de papel español con membrete del Banco de Guatemala, debidamente numeradas, firmadas y selladas por el infrascrito notario; b) Que las representaciones que se ejercitan son suficientes de conformidad con la ley y a mi juicio para el presente acto; y c) Que los signatarios para dejar constancia expresa firman, ante el infrascrito notario, la presente acta de legalización de firmas.

[Two handwritten signatures in blue ink]

Ante mi:

[Handwritten signature of the notary]

Elisa del Rosario Roldán Oliva
ABOGADA Y NOTARIA

